



The City Newsletter  
**IGA**



Population of Iga City 85,032  
Foreign Nationals 6,091  
7.16% of Population

End of August 2024



Guidebook  
for  
Iga life

Published & Edited by Iga-shi Kokusai Koryu Kyokai, Iga-shi Tabunka Kyosei-Ka. Articles published in this newsletter are taken from the monthly "Koho Iga" and other publications.

Iga-shi Kokusai  
KoryuKyokai  
Tel:070-4455-4900



Iga-shi Tabunka  
Kyosei-Ka  
Tel:0595-22-9702



**Information** お知らせ

**The world's fun & Administrative consultation** 世界の遊びと行政相談

Experience traditional games around the world and learn about the cultures at the Iga International Exchange Festa 2024. Administrative consultation services are also available to help you with any problems you may have regarding procedures at the city office. Multilingual support is available.

**Date: Sunday, October 6 from 10:00 am to 3:00pm** 【Venue】 Toretate Ichi Hizokko parking lot  
【Inquiry】 TabunkaKyosei-ka ☎0595-22-9702



**Please participate in our survey on Intercultural Cohesion!** アンケートにご協力ください

A survey will be carried out for foreigners over 18 years old living in Iga city!  
Please participate in answering the questionnaire. Please help us answer via QR code.  
For more information, please visit the Tabunka Kyosei Center's Facebook page.

【Inquiry】 Tabunka-Kyosei-Ka Tel:0595-22-9702



**Nursery School Enrollment from April 2025** 来春4月からの入園児募集

If you want to enroll your child in Hoikusho or Hoikuen(day nursery) or Nintei Kodomoen(Center for Childcare and Educations) from next year, register as follows.

【Admission Eligibility】 Children between the ages of 0 and 5 years old who live in Iga city and require daycare due to their parents' employment or other reasons.

【Where you can get the application form】 Each Hoikusho, Hoikuen, and Nintei Kodomoen as well as at Hoiku Yochien-ka in city hall and each branch offices

【Application period】 **From Monday, October 7 to Thursday, October 31**  
8:30 a.m. to 5:00 p.m. (except Saturdays, Sundays and national holidays)

\* Please make sure to apply during this period if you wish to enroll your child in Hoikuen from April 2025, or if you wish to enroll your child in Hoikuen after your childcare leave ends during the fiscal year 2025, please submit your application within the application period. If you wish to apply for it from next May for any other reason, please refer to the Iga City homepage.

【Where to submit the application form】

Each Hoikusho, Hoikuen, and Nintei Kodomoen of your first choice

【Inquiry】 Hoiku-Youchien-Ka ☎0595-22-9655 Fax0595-22-9646 ✉hoyou@city.iga.lg.jp



**Ueno Tenjin Festival** 上野天神まつり

Ueno Tenjin Festival will be held on October 18, 19 and 20 . It has a history of 400 years. This festival features Danjiri and Oni parade. Please check the official Ueno Tenjin Festival homepage for the time of each event.

From October 18 to 20, some roads will be closed for vehicles in the town.

【Inquiries】

【About the festival】 Ueno Tenjin Matsuri Promotion Executive Committee ☎0595-21-0527  
Iga Ueno Kanko Kyokai ☎0595-26-7788

【About traffic regulations】 Kotsu-Senryaku-Ka ☎0595-22-9663

Ueno Branch Office area residents are requested to take their garbage to the dump site by 8:00 AM on Friday, October 18.

【About the garbage】 For more information, please contact the Sakura Recycle Center. ☎0595-20-9272.

Monthly Tax  
Payments  
今月の納税

**Pay by Thursday October 31 Thursday** 【Inquiry】 Shuzei-Ka Tel: 0595-22-9612  
**Residence Tax [Shi-Kenmin-Zei], Forest tax [Shinrin Kankyo-Zei] The Third Period**  
**National Health Insurance Tax [Kokumin Kenko Hoken Zei] The Fourth Period**

## Please take a Flu Vaccination インフルエンザの予防接種を受けましょう

Babies, small children, the elderly over 65 years old, and people who have a medical condition are more likely to become serious ill if they catch the flu, so it is recommended that you get vaccinated before the flu spreads,

|                              | Infants   | Elderly   |
|------------------------------|---|---|
| Vaccination Period           | 15 October - 31 January, 2025   |   |
| Eligibility                  | Those born after April 2, 2018 who are registered residents in Iga City on the date of vaccination.   | Registered in the city on the date of vaccination and meet ① or ② below<br>① Over 65 years of age<br>② Those are between 60 and 64, and equivalent to Level 1 of the Physical Disability Certificate with specific disease. |
| What to bring                | Health Insurance Card<br>Maternal and child handbook  | Health insurance card   |
| Vaccination in Iga City      | Make an appointment with <u>the clinic</u> directly.<br>【Subsidy】 ¥1,500 up to twice.<br>* The amount you pay will already have the financial support included in it. (No application required) | Make an appointment with <u>the clinic</u> directly.<br>【The amount you pay】 ¥2,000<br>* Pay at a hospital (No application required)<br>* Only once during the applicable period  |
| Vaccination outside the city | Please apply after you have been vaccinated. Vaccination fees will be partially refunded by bank transfer.<br>【Subsidy】 ¥1,500 up to twice.   | Please contact KenkoSuishin-ka at least 2 weeks prior to the vaccination date. Please apply after you have been vaccinated. Vaccination fees will be partially refunded by bank transfer.                                   |
|                              | 【What you bring】 ○Receipt showing vaccination received ○A bank book showing the payee<br>【Deadline for application submission】 Friday, February 28, 2025  |   |

【Inquiry】 KenkoSuishin-ka ☎0595-22-9653

## The corona vaccination コロナワクチンを受けましょう

Iga city subsidize the cost of the corona vaccine for people 65 years of age and older; people 65 years of age and older and those with a chronic disease are more likely to become seriously ill if exposed to the corona virus.

|                      |   |   |   |
|----------------------|---|---|---|
| 【Vaccination period】 | Tuesday, October 1, 2024 - Friday, January 31, 2025   | What to bring   | Insurance card<br>Myna Insurance card<br>Certificate of eligibility |
| 【Eligibility】        | Registered in the city on the date of vaccination and meet (1) or (2) below<br>(1) Over 65 years of age<br>(2) Those are between 60 and 64, and equivalent to Level 1 of the Physical Disability Certificate with specific disease. |   |   |
| 【Procedure】          | Vaccination in the City   | Make a reservation to a hospital  | 【Amount you pay】<br>¥2100   |
|                      | Vaccination outside the city  | Call KenkoSuishin-ka at least 2 weeks before your vaccination. * They will give you a preliminary medical form, or a request form for hospitals outside of Mie pref. If you apply for the subsidy after the vaccination, a portion of the amount paid will be transferred to your account |   |

\* For more details see *Koho Iga October*; Municipal bulletin.

【Inquiry】 Kenko Suishin-ka ☎0595-22-9653

## Prefectural Housing Applications Now Open 県営住宅入居者募集

【Application period】 October 31 Please contact the following for more details.

【Eligibility】 People Who meet all from ① to ⑦

- ① Be in difficulty with your living conditions.
- ② Have family members who will be living with you.
- ③ Have a salary within the standard range designated by the Municipal Residence Law.
- ④ Must have no outstanding bills in rent and tax etc. if you already live in prefectural housing.
- ⑤ Not be behind in local tax payments
- ⑥ Must have two emergency contact persons living or working in Mie
- ⑦ People who are not Organized Crime Group Members.

【Inquiry】 Iga Nambu Fudosan Jigyo Kyodo Kumiai TEL: 059-221-6171

## Infant Health Checkups and Consultation

あかちゃんの健診と相談

In Iga, checkup examinations are available at 18 months and 3 years. Notifications will be sent out to homes with children eligible for the checkups. Please bring your "Mother-Child passbook (*Boshi techo*)" and health checkup sheet with you.

【Inquiry】 About checkups / Kodomo Shien-Ka ☎0595-41-1556  
About Infant counseling ☎KosodateShien-shitsu 0595-22-9665



|                            |   |   |                 |
|----------------------------|---|---|-----------------|
| 18 months                  | October 15, November 5                  | 1pm to 2:30pm   | Haitopia Iga 4F |
| 3 years (3 and half years) | October 3, 24, November 21              | 1pm to 2:30pm   | Haitopia Iga 4F |
| Infant counseling          | Oct 7, 16, and 25,<br>Nov 8, 11, and 20 | You can consult your child's physical measurements, nutrition, and childcare. Please refer to the monthly "Koho Iga". |                 |

## Medical Emergencies & Assistance

救急医療

When the nearest hospital is closed (late at night, Sundays, national holidays), please go to the Iga City Emergency Clinic or an emergency hospital.



Be sure to call the hospital before you visit and bring your health insurance card with you.

### ◆Iga-shi Emergency Clinic (*Oukyu Shinryojō*)

☎ 0595-22-9990

【Address】 Iga-shi Kaminosho 1700-1 (Next to Okanami hospital)

【Clinical Department】 Internal Medicine and pediatrics

|                  |                                  |
|------------------|----------------------------------|
| Mon to Sat       | 8pm-11pm                         |
| Sun and Holidays | 9am- noon, 2pm- 5pm and 8pm-11pm |

| Hospital Name                                    | Schedule  |                       |               |
|--|---|-----------------------|---------------|
| <b>Ueno Shimin Hospital</b><br>TEL: 0595-24-1111 | Mon to Fri:   | Sat, Sun and Holidays |               |
|  | 5pm - 8:45am  | 8:45am- 8:45am        |               |
| <b>Nabari Hospital</b><br>TEL: 0595-61-1100      | Mon to Fri:   | Sat, Sun and Holidays |               |
|  | 5pm - 8:45am  | 8:45am- 8:45am        |               |
| <b>Okanami Hospital</b><br>TEL: 0595-21-3135     | Mon   | Wed                   | Sun, Holidays |
|  | 5pm-9am   | 5pm- 8:45am           | 9am-8:45am    |
|  | ※The closing time is the time of the following day. |                       |               |

※Be sure to call before you visit the hospital.

### ◆The Mie Medical Information Center

(*Mie ken Kyuukyuu Iryou Jouhou Center*) /

☎ 059-229-1199

This center can give you information about which hospitals are available in your area.

### ◆24 Hours Iga-shi Emergency Call

(*Iga-shi Kyuukyuu Kenkou Soudan Dial 24*) /

☎ 0120-4199-22

This is a toll-free consultation about health and medical issue 24/7. You can ask anything about physical and mental, health, medical issue, childcare, nursing service and so on anytime for free.

☎ 0120-4199-22

| October              |               |              |               |              |            |              | Except pediatrics |
|----------------------|---------------|--------------|---------------|--------------|------------|--------------|-------------------|
| Sun                  | Mon           | Tues         | Wed           | Thurs        | Fri        | Sat          |                   |
|                      |               | 1<br>Nabari  | 2<br>Okanami  | 3<br>Nabari  | 4<br>Ueno  | 5<br>Nabari  |                   |
| 6<br>Okanami/Nabari  | 7<br>Okanami  | 8<br>Ueno    | 9<br>Okanami  | 10<br>Nabari | 11<br>Ueno | 12<br>Ueno   |                   |
| 13<br>Okanami        | 14<br>Okanami | 15<br>Nabari | 16<br>Okanami | 17<br>Nabari | 18<br>Ueno | 19<br>Nabari |                   |
| 20<br>Okanami/Nabari | 21<br>Okanami | 22<br>Ueno   | 23<br>Okanami | 24<br>Nabari | 25<br>Ueno | 26<br>Ueno   |                   |
| 27<br>Okanami        | 28<br>Okanami | 29<br>Ueno   | 30<br>Okanami | 31<br>Nabari |            |              |                   |

## Advice & Consulting

相談窓口

You can get advice relating to work problems, schools, health, insurance, retirement & pensions, child-rearing, housing, taxes, visas, or any other problems related to your day to day life. This service is free. If you have any problems or difficulties, don't leave them until later. Come to city hall or Tabunka Kyousei Center for reliable, professional advice.

### ■Tabunka Kyousei-Ka

【Tel】 0595-22-9702

【Open】 Mon-Fri, 8:30-17:00

【Venue】 3184 Shijuku cho, Iga-shi  
City Hall 2F

### ■Iga-shi Tabunka Kyousei Center

【Tel】 0595-22-9629

【Open】 Mon-Fri 9:00~17:00, and

Sun (2<sup>nd</sup> & 4<sup>th</sup>) 9:00-12:00

【Venue】 Haitopia Iga 4F, 500 Ueno Marunouchi,  
Iga-shi



Facebook

### ■Private Consultation

Regarding the Visas, international marriage, nationalization and etc, you can consult *Gyousei -shoshi*; an administrative scrivener. Reservation required.

【Date】 Thu, Nov 7

1:30pm - 4pm

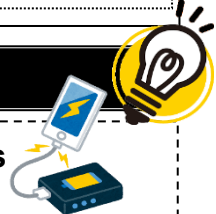
【Venue】 TabunkaKyousei Center

## Tips for Everyday Life

生活のヒント

### How to dispose of small electrical products containing lithium batteries

リチウム内蔵の小型家電の出し方



Lithium ion batteries are used as batteries for electric products that are charged. The number of problems with lithium ion batteries burning up when they are used to dispose of garbage has been increasing all over the country. Workers have been injured, and facilities have been damaged, making it impossible to dispose of waste.

When disposing of small electrical products containing lithium-ion batteries, observe the following precautions.

① Do not remove lithium ion batteries from electrical products and put them directly into a "special collection box" at a local civic center such as a "Shimin Center".

② Swollen lithium ion batteries are disposed of in a different way. Please call the Sakura Recycle Center.

【Inquiry】 Sakura Recycle Center ☎0595-20-9272.

かくしゅきょうしつ あんない  
各種教室のご案内

Learning Support Class  
Sasayuri Kyousitsu

ささゆり 教室

\* No class on Oct 19

Students can find support to reinforce material learned in school in Japanese, for the 5<sup>th</sup> to the 9<sup>th</sup> grader.

【Date】 Sat. 2pm - 4pm

【Venue】 Sogo-Fukushi-Kaikan 2F

【Fee】 200yen / class

【Tel】 0595-23-0912

(Iga no Tsutamaru)

Japanese Language Class  
Iga Nihongo-no-Kai

伊賀 日本語の会

\* No class on Oct 19

Japanese or Japanese Language Proficiency Test (JLPT) can be studied.

【Date】 Wed. 7:30pm - 8:40pm

Sat. 7pm - 8:30pm

【Venue】 Sogo Fukushi Kaikan 2F

【Fee】 200yen / class

【Tel】 090-3425-7099

Kanji Learning Class

Kanji Kyousitsu

小学生 漢字教室

\* No class on Oct 30

1<sup>st</sup> to 4<sup>th</sup> Elementary school students can learn Kanji.

(Application required.)

【Date】 Wed. 3:30pm - 4:30pm

【Venue】 Haitopia 4F

【Fee】 ¥200 / month

【Tel】 070-4455-4900(IIFA)

For more information, please call or visit on Facebook or our homepage.

Information

お知らせ

Autumn Reading Week 秋の読書週間

The period between the 27<sup>th</sup> October and the 9<sup>th</sup> November is "Autumn Reading Week".

Reading books is very important to nurture a rich humanity (a mind that cares for others and a heart that is moved).

As an Internet library, you can also read books you want to read from your own smartphone, computer or tablet. Let's read a variety of books.

【Inquiry】 Shogai Gakushu-ka

☎0595-22-9679



Minimum wages in Mie Prefecture will change

三重県内の最低賃金が変わります

Minimum wage in Mie prefecture is ¥1,023/hour from October 1, 2024. It will be 50 yen higher than last year.

This minimum wage applies to everyone working in Mie Prefecture (Excluding those working in an industry with a designated minimum wage).

【Inquiry】

MieRodokyoku ☎059-226-2108

Iga Rodo Kijyun Kantokusho ☎0595-21-0802

"Please turn on your lights before it gets dark."

草めにライトをつけてください

Traffic accidents are likely to occur at dusk. Especially from October, when it gets dark earlier, traffic accidents are more likely to occur because the time when people go home after work or school is coincides with dusk.

【Light on campaign period】 From October 1st to December 31st.

Cars, motorcycles, and bicycles: Turn on your lights before it gets dark or when the weather is bad. Use your high-beam lights when there is no oncoming traffic or cars nearby. Reduce your speed and watch out for sudden jumps.

When walking or riding a bicycle: Wear reflectors or bright-colored clothes or light reflecting belts outside in the evening. Use LED lights. Turn on your bicycle light before it gets dark.

【Inquiry】 Jyumin-ka ☎0595-22-9638



Lecture from an administrative scribe

行政書士に学ぼう

【Date】 Sunday, November 24<sup>th</sup> 9:30 to 11:30 am

【Venue】 Haitopia Iga 4F Tamokuteki-shitsu

【Eligibility】 Foreigners living or working in Iga city and their supporters

【Contents】 Lectures will be held in easy-to-understand Japanese.

The seminar will explain the various types of status of residence, the requirements for applying for the status, how to apply, renewal procedures, changes in the law related to changing the status of residence, and points to note when renewing the status of residence. There will also be a Q&A session to answer questions (in advance) from participants.

【Fee】 Free of charge

【Application period】 Tue, Oct 15 to Fri, Nov 15

【Capacity】 First 20 persons

【Application and inquiry】

TabunkaKyosei-ka ☎ 0595-22-9702

Making a tree hat ツリーハット作り

Let's make a tree hat using felt Christmas decorations.

【Date】 Saturday, November 23rd ,  
10:00 AM to 11:30 AM

【Venue】 Haitopia Iga, 5th Floor,  
Tamokuteki Daikenshushitsu.

【Eligibility】 Children over 3 years old and not yet in elementary school and their parents (fathers, mothers, etc.) living in Iga City

【Fee】 400 yen per person

【Capacity】 10 pairs

(Lottery if there are too many applications)

【What to bring】 Scissors

【How to apply】 Call, fax to Shogaigakushu-ka or apply from the Iga City website.

【Application period】 Until 5pm, October 31

【Inquiry】 Shogaigakushu-ka

☎0595-22-9679

FAX0595-22-9692

